



**CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE
L'AJUNTAMENT DE VALÈNCIA I LA
FUNDACIÓ SALUT I COMUNITAT
PER AL DESENVOLUPAMENT DEL
PROGRAMA REFUGI D'ATENCIÓ
NOCTURNA A PERSONES SENSE LLAR
EN SITUACIÓ D'EXCLUSIÓ SOCIAL A
LA CIUTAT DE VALÈNCIA**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE
EL AYUNTAMIENTO DE VALÈNCIA Y
LA FUNDACIÓN SALUD Y COMUNIDAD
PARA EL DESARROLLO DEL
PROGRAMA REFUGI DE ATENCIÓN
NOCTURNA A PERSONAS SIN HOGAR
EN SITUACION DE EXCLUSIÓN SOCIAL
EN LA CIUDAD DE VALÈNCIA**

ES REUNIXEN

SE REÚNEN

D'una part, la regidora de Servicis Socials, Sra. Marta Torrado de Castro, actuant en nom i representació de l'Ajuntament de València, autoritzada per a este acte per acord de la Junta de Govern Local de data ___ de _____ de 2025 assistida pel Sr. José Vicente Ruano Vila, secretari de l'Ajuntament de València,

De l'altra, el Sr. Francisco González Sedeño, actuant en nom i representació de Fundació Salut i Comunitat, amb NIF G61878831, i domicili en el carrer de Campos Crespo, 39 de València.

Els dos representants es reconeixen mútuament la capacitat jurídica suficient, subscriuen este conveni de col·laboració i

De una parte, la concejala de Servicios Sociales, Sra. Marta Torrado de Castro, actuando en nombre y representación del Ayuntamiento de València, autorizada para este acto por acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha __ de _____ de 2025, asistida por el Sr. José Vicente Ruano Vila, secretario del Ayuntamiento de València,

De la otra, el Sr. Francisco González Sedeño, actuando en nombre y representación de la Fundación Salud y Comunidad, con NIF G61878831, y domicilio en C/ Campos Crespo, 39 de València.

Ambos representantes, reconociéndose mutuamente capacidad jurídica suficiente, suscriben el presente convenio de colaboración y

MANIFESTEN

1. La voluntat de formalitzar la col·laboració mútua per a compartir els recursos propis destinats a promoure una millora de la qualitat de vida i de la salut de les persones sense llar, amb problemàtiques associades a l'alcohol, drogues i/o salut mental, sota criteris d'intervenció tècnica, objectivitat i garantia dels drets de les persones.

2. La Fundació Salut i Comunitat de l'any 2011 ençà ha engegat un centre d'intervenció de baixa exigència (d'ara en avant CIBE) a València, en el qual s'atén el col·lectiu esmentat, que es troba en exclusió social severa.

El 2019 es posà en funcionament el centre de nit El Mussol per a donar cobertura durant els mesos de major rigor climàtic a esta població. De de l'obertura ençà s'han atés 595 persones amb problemàtiques associades al consum de drogues, alcohol i salut mental, que han rebut atenció social i acolliment nocturn.

De llavors han teixit una xarxa de treball comú, especialment amb el Centre d'atenció a persones sense sostre (CASS), i el Servei d'Urgències Socials. Amb este conveni es pretén coordinar i continuar la col·laboració iniciada en els darrers anys.

3. La Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de les bases de règim local, en els seus articles 25.2.e) i 26.1.c) atribueix als municipis la competència en l'avaluació i informació de situacions de necessitat social, així com l'atenció immediata a persones en situació o risc d'exclusió social,

La Llei 3/2019, de 18 de febrer de la Generalitat, de servicis socials inclusivus de la Comunitat Valenciana, atribueix en el seu article 29

MANIFIESTAN

1. La voluntad de formalizar la colaboración mutua para compartir los recursos propios destinados a promover una mejora de la calidad de vida y de la salud de las personas sin hogar, con problemáticas asociadas al alcohol, drogas y/o salud mental, bajo criterios de intervención técnica, objetividad y garantía de los derechos de las personas.

2. La Fundación Salud y Comunidad desde el año 2011 puso en marcha un centro de intervención de baja exigencia (en adelante CIBE) en València, en el que se atiende al colectivo mencionado, que se encuentra en exclusión social severa.

En 2019 se puso en funcionamiento el centro de noche El Mussol para dar cobertura durante los meses de mayor rigor climático a esta población. Desde su apertura han sido atendidas 595 personas con problemáticas asociadas al consumo de drogas, alcohol y salud mental, recibiendo atención social y acogida nocturna.

Desde entonces han tejido una red de trabajo común, especialmente con el Centro de atención a personas sin techo (CAST), y el Servicio de Urgencias Sociales. Con este convenio se pretende coordinar y continuar la colaboración iniciada en los últimos años.

3. La Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las bases de régimen local, en sus artículos 25.2.e) y 26.1.c) atribuye a los municipios la competencia en la evaluación e información de situaciones de necesidad social, así como la atención inmediata a personas en situación o riesgo de exclusión social,

La Ley 3/2019, de 18 de febrero de la Generalitat, de servicios sociales inclusivos de la Comunidad Valenciana, atribuye en su artículo 29 las

les competències dels municipis en l'estudi i detecció de les situacions de necessitat social dins del seu àmbit territorial, així com la provisió i la gestió dels serveis socials d'atenció primària de caràcter bàsic.

Els articles 17 i 18 relatius a les funcions i serveis de l'atenció primària respectivament, fan menció al treball en xarxa i coordinació amb entitats d'iniciativa social, la implementació de programes i actuacions que afavorisquen la inclusió social de grups vulnerables amb característiques homogènies, l'assessorament, prevenció i rehabilitació, si escau, davant situacions de vulnerabilitat o risc al llarg del cicle vital de les persones. A més d'establir el servei d'inclusió social i el servei d'allotjament alternatiu que desenvoluparà una atenció integral de caràcter temporal, així com actuacions d'acompanyament i suport personal per a la cobertura de les necessitats bàsiques d'allotjament de les persones.

L'article 93.2.g) relatiu al foment de la iniciativa social, preveu la promoció de programes i accions adreçades a grups i a persones en situació de risc, vulnerabilitat social, desprotecció o dependència amb caràcter preventiu.

Mentre que en el seu apartat 3, permet que les administracions públiques valencianes puguin subscriure, amb la iniciativa social convenis i acords de col·laboració que tinguen per objecte les actuacions relacionades amb la provisió de les prestacions del Sistema Públic Valencià de Serveis Socials que no siguen susceptibles de subjectar-se a les normes sobre contractació del sector públic o sobre acció concertada regulades en la pròpia Llei 3/2019.

La Llei 8/2010, de 23 de juny, de règim local de la Comunitat Valenciana, en el seu article 33.k) atribueix als ajuntaments la competència en prestació dels serveis socials, promoció i reinserció social.

competencias de los municipios en el estudio y detección de las situaciones de necesidad social dentro de su ámbito territorial, así como la provisión y la gestión de los servicios sociales de atención primaria de carácter básico.

Los artículos 17 y 18 relativos a las funciones y servicios de la atención primaria respectivamente, hacen mención al trabajo en red y coordinación con entidades de iniciativa social, la implementación de programas y actuaciones que favorezcan la inclusión social de grupos vulnerables con características homogéneas, el asesoramiento, prevención y rehabilitación, si es el caso, ante situaciones de vulnerabilidad o riesgo a lo largo del ciclo vital de las personas. Además de establecer el servicio de inclusión social y el servicio de alojamiento alternativo que desarrollará una atención integral de carácter temporal, así como actuaciones de acompañamiento y apoyo personal para la cobertura de las necesidades básicas de alojamiento de las personas.

El artículo 93.2.g) relativo al fomento de la iniciativa social, prevé la promoción de programas y acciones dirigidas a grupos y a personas en situación de riesgo, vulnerabilidad social, desprotección o dependencia con carácter preventivo.

Mientras que en su apartado 3, permite que las administraciones públicas valencianas puedan suscribir, con la iniciativa social convenios y acuerdos de colaboración que tengan por objeto aquellas actuaciones relacionadas con la provisión de las prestaciones del Sistema Público Valenciano de Servicios Sociales que no sean susceptibles de sujetarse a las normas sobre contratación del sector público o sobre acción concertada reguladas en la propia ley 3/2019.

La Ley 8/2010, de 23 de junio, de régimen local de la Comunidad Valenciana, en su artículo 33.k) atribuye a los Ayuntamientos la competencia en prestación de los servicios sociales, promoción y reinserción social.

La Llei 40/2015, de 1r octubre, de règim jurídic del sector públic, regula el règim jurídic dels convenis que subscriuen les administracions públiques quant a la seua definició, contingut i requisits (articles 47 a 53).

L'aportació municipal prevista en este conveni té el caràcter de subvenció pública, per la qual cosa s'ha d'atindre al que disposa la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, en la seua modalitat de concessió directa, així com de la resta de normes que desenvolupen esta matèria per a l'àmbit local en general i per a l'Ajuntament de València en particular.

4. La Fundació Salut i Comunitat té com a objectiu contribuir a la promoció de la salut, el benestar social i la qualitat de vida de la comunitat, per mitjà del desenvolupament de projectes d'assistència, reinserció, investigació, prevenció, formació o consultoria; així com mitjançant la creació de tota mena de dispositius assistencials i de reinserció apropiats.

La tasca desenvolupada s'enquadra en la filosofia de la reducció de danys i la baixa exigència, entesa com una estratègia sociosanitària que té com a objectiu prioritari disminuir els efectes negatius de l'ús de drogues, tant per a la societat com per a la persona consumidora. Al llarg d'estos anys, s'ha comprovat que la presa de medicació directament observada està relacionada amb aspectes com ara la reducció de l'abús de medicació psiquiàtrica i consum de drogues, l'increment de l'adherència als tractaments, tant psicofarmacològics com de la resta de patologies, a més de millorar l'estabilitat de les pròpies patologies.

5. La Fundació Salut i Comunitat, per mitjà de la posada en marxa del programa El Refugi i la seua tasca d'atenció a col·lectius d'exclusió severa ha fet un pas més en l'adaptació a l'evolució social de les drogodependències i de la mateixa societat, per a donar resposta

La Ley 40/2015, de 1 octubre, de régimen jurídico del sector público, regula el régimen jurídico de los convenios que subscriban las administraciones públicas en cuanto a su definición, contenido y requisitos (artículos 47 a 53).

La aportación municipal prevista en este convenio tiene el carácter de subvención pública, por lo que estará a lo dispuesto en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones, en su modalidad de concesión directa, así como del resto de normas que desarrollan esta materia para el ámbito local en general y para el Ayuntamiento de València en particular.

4. La Fundación Salud y Comunidad tiene como objetivo contribuir a la promoción de la salud, el bienestar social y la calidad de vida de la comunidad, mediante el desarrollo de proyectos de asistencia, reinserción, investigación, prevención, formación o consultoría; así como mediante la creación de todo tipo de dispositivos asistenciales y de reinserción apropiados.

La labor desarrollada se encuadra en la filosofía de la reducción de daños y la baja exigencia, entendida como una estrategia socio-sanitaria que tiene como objetivo prioritario disminuir los efectos negativos del uso de drogas, tanto para la sociedad como para la persona consumidora. A lo largo de estos años, se ha comprobado que la toma de medicación directamente observada está relacionada con aspectos como: reducción del abuso de medicación psiquiátrica y consumo de drogas, el incremento de la adherencia a los tratamientos, tanto psicofarmacológicos como del resto de patologías, además de mejorar la estabilidad de las propias patologías.

5. La Fundación Salud y Comunidad, mediante la puesta en marcha del programa El Refugi y su labor de atención a colectivos de exclusión severa ha dado un paso más en la adaptación a la evolución social de las drogodependencias y de la propia sociedad, para dar respuesta a

a les problemàtiques que s'hi associen i a les necessitats de les persones en situació d'exclusió social i urgència social.

L'exclusió social es manifesta en tota una problemàtica de caràcter sociosanitari que es materialitza en problemes emergents de salut, psicològics i socials que fa que esta població siga especialment vulnerable, especialment en situacions d'urgència social i residencial.

Per tot el que s'ha exposat, les parts convenen les següents:

las problemáticas asociadas a las mismas y a las necesidades de las personas en situación de exclusión social y urgencia social.

La exclusión social se manifiesta en toda una problemática de carácter sociosanitario que se materializa en problemas emergentes de salud, psicológicos y sociales que hace que esta población sea especialmente vulnerable, especialmente en situaciones de urgencia social y habitacional.

Por lo expuesto, las partes convienen las siguientes:

CLÀUSULES

PRIMERA. OBJECTE DEL CONVENI

Constituïx l'objecte del conveni, articular les actuacions conjuntes entre l'Ajuntament de València i la Fundació Salut i Comunitat per a col·laborar amb la implementació del programa El Refugi, creat per la citada entitat per a garantir la cobertura diària i nocturna, de les necessitats bàsiques i intervenció psicosocial, que millore la qualitat de vida i salut de les persones sense llar en situació de vulnerabilitat social i urgència residencial, amb problemàtiques associades de consum d'alcohol o drogues i/o salut mental, amb un alt grau de marginació i sense suports personals ni familiars.

SEGONA. COMPROMISOS I APORTACIONS DE L'AJUNTAMENT DE VALÈNCIA

1. Abonar, en concepte de subvenció nominativa, les quantitats que s'indiquen en la clàusula sisena.

CLÁUSULAS

PRIMERA. OBJETO DEL CONVENIO

Constituye el objeto del presente convenio, articular las actuaciones conjuntas entre el Ayuntamiento de València y la Fundación Salud y Comunidad para colaborar con la implementación del programa El Refugi, creado por la citada entidad para garantizar la cobertura diaria y nocturna, de las necesidades básicas e intervención psicosocial, que mejore la calidad de vida y salud de las personas sin hogar en situación de vulnerabilidad social y urgencia residencial, con problemáticas asociadas de consumo de alcohol o drogas y/o salud mental, con un alto grado de marginación y sin apoyos personales ni familiares.

SEGUNDA. COMPROMISOS Y APORTACIONES DEL AYUNTAMIENTO DE VALÈNCIA

1. Abonar, en concepto de subvención nominativa, las cantidades que se indican en la clàusula sexta.

2. Els tècnics municipals adscrits a la Secció d'Atenció Social a l'Exclusió coordinaran juntament amb els professionals de la Fundació, l'actuació conjunta en el marc del "Programa el Refugi" per a la major efectivitat dels recursos que es disposen.
3. Derivar als recursos de què disposa la Fundació Salut i Comunitat a les persones la situació de les quals ho aconselle.

L'Ajuntament de València col·laborarà a través de la Secció de Atenció Social a la Exclusió, concretament amb el Centre d'Atenció a Persones sense Sostre (CASS) i el Servei municipal d'Atenció a Urgències Socials (SAUS), a més d'una aportació econòmica directa de 385.000 euros/anuals.

TERCERA. COMPROMISOS I APORTACIONS DE LA FUNDACIÓ SALUT I COMUNITAT

1. Realitzar l'activitat en la forma prevista en el conveni.
2. Disposar de prou mitjans materials i personals en nombre i qualificació per a atendre l'activitat objecte del conveni, assumint els costos procedents de les responsabilitats que es puguin derivar de les seues actuacions, instal·lacions i personal, així com de les relacions laborals respecte la seua plantilla i col·laboradors, qui no mantindran cap relació laboral o de dependència amb l'Ajuntament de València.
3. Formar al seu personal i col·laboradors per a l'objectiu derivat del conveni.
4. Facilitar a l'Ajuntament la inspecció de l'activitat i la documentació relacionada amb esta.
5. En la projecció exterior i la publicitat de les accions que realitze la Fundació Salut i Co-

2. *Los técnicos municipales adscritos a la Sección de Atención Social a la Exclusión coordinarán junto con los profesionales de la Fundación, la actuación conjunta en el marco del programa "El Refugi" para la mayor efectividad de los recursos que se disponen.*
3. *Derivar a los recursos de que dispone la Fundación Salud y Comunidad a aquellas personas cuya situación lo aconseje.*

El Ayuntamiento de València colaborará a través de la Sección de Atención Social a la Exclusión, concretamente con el Centro de Atención a Personas sin Techo (CAST) y el Servicio municipal de Atención a Urgencias Sociales (SAUS), además de una aportación económica directa de 385.000 euros/anuales.

TERCERA. COMPROMISOS Y APORTACIONES DE LA FUNDACIÓN SALUD Y COMUNIDAD

1. *Realizar la actividad en la forma prevista en el convenio.*
2. *Contar con los medios materiales y personales suficientes en número y cualificación para atender la actividad objeto del convenio, asumiendo los costes procedentes de las responsabilidades que se puedan derivar de sus actuaciones, instalaciones y personal, así como de las relaciones laborales respecto su plantilla y colaboradores/as, quienes no mantendrán ninguna relación laboral o de dependencia con el Ayuntamiento de València.*
3. *Formar a su personal y colaboradores/as para el objetivo derivado del convenio.*
4. *Facilitar al Ayuntamiento la inspección de la actividad y la documentación relacionada con la misma.*
5. *En la proyección exterior y la publicidad de las acciones que realice la Fundación*

munitat per qualsevol canal o mitjà de comunicació, es farà constar expressament la col·laboració de les dos institucions: la Fundació Salut i Comunitat i l'Ajuntament de València.

6. La Fundació Salut i Comunitat i el seu personal haurà de complir totes les normes jurídiques i tècniques establides en la legislació vigent, relacionades amb les activitats que desenvolupa.
7. La Fundació Salut i Comunitat remetrà amb la periodicitat que s'acorde al Centre d'Atenció a Persones sense Sostre de l'Ajuntament de València, una relació sobre l'activitat dels recursos i les instal·lacions que s'han posat a la disposició de l'objecte d'este conveni, on s'arreglen les dades globals de totes les persones usuàries, derivats o no per l'Ajuntament de València.
8. Remetre a l'Ajuntament, a la finalització del conveni, una memòria del desenvolupament del servei, dels seus programes i justificar la realització de l'activitat i l'aplicació dels fons percebuts segons estableix la clàusula setena.

La Fundació ha de desenvolupar el seu programa en el CIBE situat en el carrer de Campos Crespo, 39, de València, en el qual es duen a terme les següents àrees d'actuació: necessitats bàsiques, socioeducativa, lleure saludable i sanitària.

ÀREA DE NECESSITATS BàSIQUES:

1. Servei de descans: La població adreçada a este programa manca d'un habitatge, i com a conseqüència, pernocta en espais públics (caixers, jardins, sales d'espera d'hospitals, etc.). A més, a causa de les seues circumstàncies (consum de substàncies, alcohol, salut mental, etc.), solen ser rebutjats en els serveis d'albergs per la qual cosa és important proporcionar un

Salud y Comunidad por cualquier canal o medio de comunicación, se hará constar expresamente la colaboración de las dos instituciones: la Fundación Salud y Comunidad y el Ayuntamiento de València.

6. *La Fundación Salud y Comunidad y su personal tendrá que cumplir todas las normas jurídicas y técnicas establecidas en la legislación vigente, relacionadas con las actividades que desarrolla.*
7. *La Fundación Salud y Comunidad remitirá con la periodicidad que se acuerde al Centro de Atención a Personas sin Techo del Ayuntamiento de València, una relación sobre la actividad de los recursos y las instalaciones que se han puesto a disposición del objeto de este convenio, donde se recojan los datos globales de todas las personas usuarias, derivados o no por el Ayuntamiento de València.*
8. *Remitir al Ayuntamiento, a la finalización del presente convenio, una memoria del desarrollo del servicio, de sus programas y justificar la realización de la actividad y la aplicación de los fondos percibidos según establece la cláusula séptima.*

La Fundación desarrollará su programa en el CIBE ubicado en la C/ Campos Crespo, nº: 39 de València, en el que se llevan a cabo las siguientes áreas de actuación: necesidades básicas, socioeducativa, ocio saludable y sanitaria.

ÁREA DE NECESIDADES BÁSICAS:

1. *Servicio de descanso: La población destinada a este programa carece de vivienda, y como consecuencia, pernocta en espacios públicos (cajeros, jardines, salas de espera de hospitales, etc). Además, debido a sus circunstancias (consumo de sustancias, alcohol, salud mental etc.), suelen ser rechazados en los servicios de albergues por lo que es importante pro-*

lloc on puguem passar la nit descansant i amb una seguretat. Per a això, el centre, disposa de 30 places d'allotjament en zones tranquil·les i aclimatades, que es poden utilitzar durant el temps que romanga obert.

porcionar un lugar donde puedan pasar la noche descansando y bajo una seguridad. Para ello, el centro, dispone de 30 plazas de alojamiento en zonas tranquilas y aclimatadas, que se pueden utilizar durante el tiempo que permanezca abierto.

2. **Servici d'alimentació:** oferta d'una alimentació bàsica, normalitzada i equilibrada, que garantisca una mínima aportació diària de nutrients a totes les persones usuàries del centre, amb especial atenció a les necessitats específiques:

- Dispensació de sopar (de l'obertura del centre a les 24 hores): menú complet dos plats i darreries.
- Desdejuni (de 7 a 8 hores): café, llet, sucs, galetes, cereals, brioixeria, torrades, etc.
- Bufet lliure durant tot l'horari d'obertura del centre: café, galetes, cereals, llet, i brou o suc (depenent de l'època de l'any).

2. **Servicio de alimentación:** oferta de una alimentación básica, normalizada y equilibrada, que garantice un mínimo aporte diario de nutrientes a todas las personas usuarias del centro, con especial atención a las necesidades específicas:

- Dispensación de cena (desde la apertura del centro a las 24 horas): menú completo dos platos y postre.
- Desayuno (de 7 a 8 horas): café, leche, zumos, galletas, cereales, bollería, tostadas, etc.
- Buffet libre durante todo el horario de apertura del centro: café, galletas, cereales, leche, y caldos o zumo (dependiendo de la época del año).

3. **Servici d'higiene:** la higiene personal és una necessitat fonamental que ajuda a previndre del contagi de múltiples patologies i millora la salut general de la persona a nivell biològic, psicològic i social. Per això, este servici disposarà de dutxes que estaran disponibles de l'obertura del centre a les 7.00 hores del matí posant a la disposició de les persones dutxes separades d'hòmens i dones. A més comptarà amb una dutxa adaptada a persones amb minusvalidesa que siguen autònomes per al seu lavabo.

3. **Servicio de higiene:** la higiene personal es una necesidad fundamental que ayuda a prevenir del contagio de múltiples patologías, mejorando la salud general de la persona a nivel biológico, psicológico y social. Por ello, este servicio dispondrá de duchas que estarán disponibles desde la apertura del centro hasta las 7:00 horas de la mañana poniendo a disposición de las personas duchas separadas de hombres y mujeres. Además contará con una ducha adaptada a personas con minusvalía que sean autónomas para su aseo.

4. **Servici de bugaderia:** on totes les persones usuàries, autoritzades pel treballador social de l'equip, poden llavar la seua roba i arreplegar-la eixuta. Es podrà utilitzar una vegada per setmana i no podran acumular dos setmanes.

4. **Servicio de lavandería:** donde todas las personas usuarias, autorizadas por el trabajador social del equipo, pueden lavar su ropa y recogerla seca. Se podrá utilizar una vez por semana y no podrán acumular dos semanas.

5. **Servici de roba:** facilita a les persones usuàries peces de vestir i calcer provinent

5. **Servicio de ropero:** facilita a las personas usuarias prendas de vestir y calzado prove-

de donacions, així com de lliurament, segons necessitat, de roba interior nova.

niente de donaciones, así como de entrega, según necesidad, de ropa interior nueva.

6. **Servici de bústia i contacte:** el centre pot ser un lloc on poder rebre comunicacions tant de la família, amics, com de l'administració.

6. Servicio de buzón y contacto: el centro puede ser un lugar donde poder recibir comunicaciones tanto de la familia, amigos, como de la administración.

7. **Servici de consigna:** espai per a poder guardar pertinences, documentació o medicació.

7. Servicio de consigna: espacio para poder guardar pertenencias, documentación o medicación.

8. **Zona Wi-Fi i internet i càrrega de mòbils:** amb la finalitat de poder realitzar qualsevol tràmit o comunicar-se amb família i amics.

8. Zona Wi-Fi e internet y carga de móviles: con la finalidad de poder realizar cualquier trámite o comunicarse con familia y amigos.

ÀREA SOCIOEDUCATIVA

ÁREA SOCIOEDUCATIVA

Les activitats que es desenvolupen en esta àrea estan encaminades a superar les barres que dificulten la inserció social de les persones usuàries del programa:

Las actividades que se desarrollan en esta área están encaminadas a superar las barreras que dificultan la inserción social de las personas usuarias del programa:

- Accions encaminades a establir relacions interpersonals i fomentar la inserció social.
- Activitats encaminades a aconseguir un entorn de convivència.
- Accions per a millorar l'autonomia personal.
- Accions adreçades a normalitzar la documentació necessària per a poder accedir a la xarxa de prestacions sociosanitàries.

- *Acciones encaminadas a establecer relaciones interpersonales y fomentar la inserción social.*
- *Actividades encaminadas a conseguir un entorno de convivencia.*
- *Acciones para mejorar la autonomía personal.*
- *Acciones dirigidas a normalizar la documentación necesaria para poder acceder a la red de prestaciones sociosanitarias.*

ÀREA DE LLEURE SALUDABLE

ÁREA DE OCIO SALUDABLE

- **Servici de TV:** Accés a programació de TV.
- **Servici de biblioteca:** hi ha un fons de llibres a la disposició de les persones usuàries per a lectura en centre i préstec.
- **Servici d'ordinadors** a lliure disposició de persones usuàries.
- **Celebracions:** en els dies tradicionalment celebrats en les llars (Nit de Nadal, Cap d'any, etc.) s'organitza un àpat especial, en relació a la festivitat, amb l'objectiu de normalitzar les diferents èpoques i minorar

- *Servicio de TV: Acceso a programación de TV.*
- *Servicio de biblioteca: se cuenta con un fondo de libros a disposición de las personas usuarias para lectura en centro y préstamo.*
- *Servicio de ordenadores a libre disposición de personas usuarias.*
- *Celebraciones: en los días tradicionalmente celebrados en los hogares (Nochebuena, Fin de año, etc.) se organiza una cena especial, en relación a la festividad, con el objetivo de normalizar las diferentes épo-*

la sensació de soledat que la situació de sense llar comporta.

ÀREA SANITÀRIA

Les activitats que es desenvolupen en esta àrea estan relacionades el control i manteniment dels tractaments sanitaris:

- Tutela de medicació.
- Control de cites mèdiques.
- Control sanitari.
- Control de malalties infecte transmissibles.
- Programa de cribratge de VIH, VHC, etc.
- Cures.
- Programes i campanyes de vacunació.
- Accions de valoració de la motivació i derivació cap als recursos de tractament, UCA, Unitats de Salut Mental, etc.

La Fundació Salut i Comunitat, valora el cost global de la seua activitat en 528.071,96€.

QUARTA. ABSÈNCIA DE RELACIÓ DE DEPENDÈNCIA

L'Ajuntament de València no mantindrà amb els treballadors i treballadores de l'entitat col·laboradora, ni amb el personal voluntari, cap relació laboral ni qualsevol altre tipus de relació de dependència. Pel que per a l'acompliment de les seues activitats han d'actuar en tot moment utilitzant els mitjans propis de l'entitat i d'acord amb les seues instruccions.

L'Ajuntament no assumirà obligacions que es deriven del personal laboral o voluntari que participe en els programes i activitats objecte del conveni, per la qual cosa este personal actuarà sota l'exclusiva responsabilitat de l'entitat col·laboradora.

Quan per motiu de l'execució del conveni, el personal extern a l'Ajuntament duga a terme algunes actuacions en les dependències

cas y aminorar la sensación de soledad que la situación de sin hogar comporta.

ÁREA SANITARIA

Las actividades que se desarrollan en esta área están relacionadas el control y mantenimiento de los tratamientos sanitarios:

- *Tutelaje de medicación.*
- *Control de citas médicas.*
- *Control sanitario.*
- *Control de enfermedades infecto transmissibles.*
- *Programa de cribado de VIH, VHC, etc.*
- *Curas.*
- *Programas y campañas de vacunación.*
- *Acciones de valoración de la motivación y derivación hacia los recursos de tratamiento, UCA, Unidades de Salud Mental, etc.*

La Fundación Salud y Comunidad, valora el coste global de su actividad en 528.071,96€.

CUARTA. AUSENCIA DE RELACIÓN DE DEPENDENCIA

El Ayuntamiento de València no mantendrá con los trabajadores y trabajadoras de la entidad colaboradora, ni con el personal voluntario, ninguna relación laboral ni cualquier otro tipo de relación de dependencia. Por lo que para el desempeño de sus actividades tienen que actuar en todo momento utilizando los medios propios de la entidad y de acuerdo con sus instrucciones.

El Ayuntamiento no asumirá obligaciones que se derivan del personal laboral o voluntario que participe en los programas y actividades objeto del convenio, por lo que este personal actuará bajo la exclusiva responsabilidad de la entidad colaboradora.

Cuando por motivo de la ejecución del convenio, el personal externo al Ayuntamiento lleve a cabo algunas actuaciones en las dependencias

municipals, haurà de complir les obligacions d'identificació, la regulació respecte a l'ús de les dependències municipals, el control horari, la utilització del mobiliari i de les ferramentes i programes informàtics i la resta de normes establides per la Junta de Govern Local, les quals es donaran a conèixer a l'entitat abans de la firma del conveni. Segons l'Acord de la Junta de Govern Local de 18 de desembre de 2020, pel qual s'aproven "les normes que han d'observar-se quan en l'execució d'un Conveni, encàrrec de gestió o qualsevol altre negoci jurídic, personal laboral extern haja d'executar la prestació laboral en dependències municipals".

municipales, tendrá que cumplir las obligaciones de identificación, la regulación respecto al uso de las dependencias municipales, el control horario, la utilización del mobiliario y de las herramientas y programas informáticos y el resto de normas establecidas por la Junta de Gobierno Local, las cuales se darán a conocer a la entidad antes de la firma del convenio. Según el Acuerdo de la Junta de Gobierno Local de 18 de diciembre de 2020, por el que se aprueban "las normas que han de observarse cuando en la ejecución de un Convenio, encargo de gestión o cualquier otro negocio jurídico, personal laboral externo haya de ejecutar la prestación laboral en dependencias municipales".

CINQUENA. VIGÈNCIA DEL CONVENI

El conveni té una vigència de quatre anys de l'endemà de la signatura i pot prorrogar-se, per acord de les dos parts, per anualitats successives, fins a un màxim de quatre, encara que els seus efectes de justificació seran retroactius a data de 1r de gener de 2025.

La Fundació Seguretat i Salut ha de comunicar, si escau, la seua voluntat de prorrogar el conveni almenys amb dos mesos d'antelació a la data del seu venciment.

QUINTA. VIGENCIA DEL CONVENIO

El presente convenio tendrá vigencia de cuatro años desde el día siguiente de su firma, pudiendo prorrogarse, por acuerdo de ambas partes, por anualidades sucesivas, hasta un máximo de cuatro, aunque sus efectos de justificación serán retroactivos a fecha de 1 de enero de 2025.

La Fundación Seguridad y Salud comunicará, en su caso, su voluntad de prorrogar el convenio al menos con dos meses de antelación a la fecha de su vencimiento.

SISENA. SUBVENCIÓ MUNICIPAL I DESPESES SUBVENCIONABLES

1. L'aportació econòmica del desenvolupament del programa objecte del conveni per a la vigència del mateix és d'1.540.000€, amb càrrec a l'aplicació pressupostària YC150 23100 48920 del pressupost municipal i en tot cas queda condicionada a l'existència de crèdit en cada exercici pressupostari.

L'import de l'aportació municipal al conveni s'abonarà en els termes següents; sempre que l'entitat col·laboradora acredite estar al corrent del compliment de les obligacions

SEXTA. SUBVENCIÓN MUNICIPAL Y GASTOS SUBVENCIONABLES

1. La aportación económica del desarrollo del programa objeto del convenio para la vigencia del mismo es de 1.540.000€, con cargo a la aplicación presupuestaria YC150 23100 48920 del presupuesto municipal y en todo caso queda condicionada a la existencia de crédito en cada ejercicio presupuestario.

El importe de la aportación municipal al convenio se abonará en los términos siguientes; siempre que la entidad colaboradora acredite estar al corriente del cumplimiento de las

tributàries, de la hisenda estatal i municipal i davant la Seguretat Social, i no ser deutora per resolució de procedència de reintegrament

- Un 64,93% del total de la primera anualitat s'alliberarà a la firma del conveni.
- El 35,07% restant de la primera anualitat s'abonarà quan es justifique el compliment del conveniat.

Les futures anualitats de vigència del Conveni s'abonaran en els termes següents:

- Un 64,93% una vegada aprovada la justificació econòmica del 100% de l'anualitat anterior.
- Un 35,07% una vegada aprovada la justificació econòmica del 100% de l'anualitat vigent.

En cas de pròrroga del conveni, el 64,93% de l'aportació municipal no podrà efectuar-se fins que s'haja tramitat l'aprovació, per la Junta de Govern Local, de la documentació justificativa de la totalitat de la subvenció corresponent a l'any anterior, la correcció del qual haurà de ser comprovada prèviament per la Secció d'atenció social a l'exclusió, una vegada l'entitat haja acreditat que està al corrent de les obligacions tributàries estatals, de la Seguretat Social i envers esta administració local, i no siga deutora per resolució de procedència de reintegrament.

2. Per a les actuacions previstes en el conveni, l'entitat podrà obtindre qualsevol altra subvenció o ajuda procedent d'altres administracions o entitats públiques o privades, amb els límits legalment previstos. En tot cas, serà incompatible amb la percepció d'una altra subvenció atorgada per la mateixa àrea de govern a la qual pertany el Servei d'Atenció Especialitzada dirigida a subvencionar el mateix projecte.

obligaciones tributarias, de la hacienda estatal y municipal y ante la Seguridad Social, y no ser deudora por resolución de procedencia de reintegro:

- *Un 64,93% del total de la primera anualidad se liberará a la firma del convenio.*
- *El 35,07% restante de la primera anualidad se abonará en cuanto se justifique el cumplimiento de lo conveniado.*

Las futuras anualidades de vigencia del Convenio se abonarán en los términos siguientes:

- *Un 64,93% una vez aprobada la justificación económica del 100% de la anualidad anterior.*
- *Un 35,07% una vez aprobada la justificación económica del 100% de la anualidad vigente.*

En caso de prórroga del convenio, el 64,93% de la aportación municipal no podrá efectuarse hasta que se haya tramitado la aprobación, por la Junta de Gobierno Local, de la documentación justificativa de la totalidad de la subvención correspondiente al año anterior, cuya corrección deberá ser comprobada previamente por la Sección de atención social a la exclusión, una vez la entidad haya acreditado que está al corriente de las obligaciones tributarias estatales, de la Seguridad Social y para con esta administración local, y no sea deudora por resolución de procedencia de reintegro.

2. Para las actuaciones previstas en el convenio, la entidad podrá obtener cualquier otra subvención o ayuda procedente de otras administraciones o entidades públicas o privadas, con los límites legalmente previstos. En todo caso, será incompatible con la percepción de otra subvención otorgada por la misma área de gobierno a la cual pertenece el Servicio de Atención Especializada dirigida a subvencionar el mismo proyecto.

3. Tenen la consideració de despeses subvencionables, segons l'article 31 de la Llei general de subvencions i l'article 27 de l'Ordenança general de subvencions de l'Ajuntament de València i els seus organismes públics, les despeses corrents necessàries per a l'exercici de l'activitat convinguda, fets dins del període de vigència del conveni i d'acord amb la seua naturalesa. Com poden ser els següents:

- Despeses de personal (nòmines i cotitzacions).
- Servicis professionals necessaris per al desenvolupament de l'activitat.
- Lloguer.
- Despeses de subministrament d'aigua, gas, electricitat, telèfon i internet.
- Roba, alimentació, medicació, productes sanitaris, de neteja i higiene, estris.
- Material d'activitats previstes en el projecte.
- Activitats d'oci.
- Despeses de transport/traslats.
- Despeses derivades de tramitació de documentació.
- Material d'oficina i material psicosocial.
- Auditories.
- Roba de llit, xicotets electrodomèstics, així com les despeses imprevistes que pogueren sorgir durant el desenvolupament de l'activitat i que responguen de manera indubtable a la naturalesa d'esta, es realitzen durant el termini de col·laboració i no tinguen naturalesa inventariable.

No es consideraren despeses subvencionables:

- a) Els interessos deutors dels comptes bancaris.
- b) Interessos, recàrrecs i sancions administratives i penals.
- c) Les despeses de procediments judicials.
- d) Els impostos indirectes quan siguen susceptibles de recuperació o compensació.
- e) Els impostos personals sobre la renda.

3. Tienen la consideración de gastos subvencionables, según el artículo 31 de la Ley General de Subvenciones y el artículo 27 de la Ordenanza general de subvenciones del Ayuntamiento de València y sus organismos públicos, los gastos corrientes necesarios para el ejercicio de la actividad convenida, hechos dentro del periodo de vigencia del convenio y de acuerdo con su naturaleza. Como pueden ser los siguientes:

- Gastos de personal (nóminas y cotizaciones).*
- Servicios profesionales necesarios para el desarrollo de la actividad.*
- Alquiler.*
- Gastos de suministro de agua, gas, electricidad, teléfono e internet.*
- Ropa, alimentación, medicación, productos sanitarios, de limpieza e higiene, enseres.*
- Material de actividades previstas en el proyecto.*
- Actividades de ocio.*
- Gastos de transporte/traslados.*
- Gastos derivados de tramitación de documentación.*
- Material de oficina y material psicosocial.*
- Auditorias.*
- Ropa de cama, pequeños electrodomésticos, así como aquellos gastos imprevistos que pudieran surgir durante el desarrollo de la actividad y que respondan de manera indudable a la naturaleza de esta, se realicen durante el plazo de colaboración y no tengan naturaleza inventariable.*

No se considerarán gastos subvencionables:

- a) Los intereses deudores de las cuentas bancarias.*
- b) Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.*
- c) Los gastos de procedimientos judiciales.*
- d) Los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación.*
- e) Los impuestos personales sobre la renta.*

SETENA. JUSTIFICACIÓ DE L'APORTACIÓ MUNICIPAL ATORGADA EN VIRTUT DEL CONVENI

El termini màxim de justificació dels fons municipals anuals percebuts serà de 2 mesos a partir de la finalització de cada anualitat de la vigència del conveni o dels seus corresponents pròrrogues, si n'hi ha, i s'ha de lliurar tot seguit el pagament següent, amb l'acreditació prèvia per part de l'entitat d'estar al corrent del compliment de les obligacions tributàries, de la hisenda estatal i municipal i amb la Seguretat Social i no ser deutora per resolució de procedència de reintegrament.

La justificació econòmica s'ha de documentar respecte del 100% de la despesa feta amb anterioritat a la finalització del període de justificació del projecte, mitjançant la presentació a través de la seu electrònica del Registre General d'Entrada de l'Ajuntament de València de la documentació següent:

- a) Una memòria d'actuació justificativa, subscrita pel beneficiari, amb indicació de les activitats realitzades i dels resultats obtinguts.
- b) Una memòria econòmica justificativa del cost de les activitats realitzades acompanyada de la documentació establida per l'article 72.2 del RD 887/2006:
 - Una relació classificada de les despeses de l'activitat, amb identificació del creditor i del document, l'import, data d'emissió i data de pagament.
 - Les factures o documents de valor probatori equivalent en el tràfic jurídic mercantil o amb eficàcia administrativa incorporats en la relació a què es fa referència en el paràgraf anterior i la documentació acreditativa del pagament. Les despeses es justificaran amb factures i la resta de documents de valor probatori equivalent

SÉPTIMA. JUSTIFICACIÓN DE LA APORTACIÓN MUNICIPAL OTORGADA EN VIRTUD DEL CONVENIO

El plazo máximo de justificación de los fondos municipales anuales percibidos será de 2 meses desde la finalización de cada anualidad de la vigencia del convenio o de sus correspondientes prorrogas, si las hubiere, librándose a continuación el siguiente pago, previa acreditación por parte de la entidad de estar al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias, de la hacienda estatal y municipal y frente a la Seguridad Social y no ser deudora por resolución de procedencia de reintegro.

La justificación económica se ha de documentar respecto del 100% del gasto realizado con anterioridad a la finalización del período de justificación del proyecto, mediante la presentación a través de la sede electrónica del Registro General de Entrada del Ayuntamiento de València de la documentación siguiente:

- a) Una memoria de actuación justificativa, suscrita por el beneficiario, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.*
- b) Una memoria económica justificativa del coste de las actividades realizadas acompañada de la documentación establecida por el artículo 72.2 del R.D. 887/2006:*
 - Una relación clasificada de los gastos de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y fecha de pago.*
 - Las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa incorporados en la relación a que se hace referencia en el párrafo anterior y la documentación acreditativa del pago. Los gastos se justificarán con facturas y el resto de documentos de valor probatorio*

en el tràfic jurídic mercantil o amb eficàcia administrativa, en original o fotocòpia compulsada.

- Una relació detallada altres ingressos o subvencions que hagen finançat l'activitat subvencionada amb indicació d'import i procedència.
- Els tres pressupostos que, en cas d'aplicació de l'article 31.3 de la LGS, haurà d'haver sol·licitat el beneficiari de la subvenció.
- Si escau, la carta de pagament de reintegrament en el supòsit de romanents no aplicats així com dels interessos derivats d'estos.

Les nòmines han d'anar acompanyades de RNT (relació nominal de treballadors) i RLC (rebut de liquidació de cotitzacions).

equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, en original o fotocopia compulsada.

- *Una relación detallada otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación de importe y procedencia.*
- *Los tres presupuestos que, en caso de aplicación del artículo 31.3 de la LGS, deberá haber solicitado el beneficiario de la subvención.*
- *Si es el caso, la carta de pago de reintegro en el supuesto de remanentes no aplicados así como de los intereses derivados de los mismos.*

Las nóminas tienen que ir acompañadas de RNT (relación nominal de trabajadores) y RLC (recibo de liquidación de cotizaciones).

HUITENA. SEGUIMIENTO, VIGILANCIA I CONTROL DE L'EXECUCIÓ DEL CONVENI

1. Les parts es comprometen a consultar-se prèviament respecte de la coordinació amb institucions terceres que puguin afectar l'objecte, obligacions mútues i desenvolupament del conveni, respectant l'autonomia organitzativa i de gestió de les dos parts.

2. A l'efecte de vetlar pel compliment general de les clàusules del conveni i coordinar els recursos posats a disposició, hi haurà un equip de seguiment, que podrà reunir-se a petició de qualsevol de les parts, deixant constància de les reunions i els acords d'estes. Este equip de seguiment estarà integrat:

- Per part de l'Ajuntament, la persona que exercisca la direcció de la Secció d'Aten-

OCTAVA. SEGUIMIENTO, VIGILANCIA Y CONTROL DE LA EJECUCIÓN DEL CONVENIO

1. Las partes se comprometen a consultarse previamente respecto de la coordinación con instituciones terceras que puedan afectar al objeto, obligaciones mutuas y desarrollo del presente convenio, respetando la autonomía organizativa y de gestión de las dos partes.

2. A efectos de velar por el cumplimiento general de las cláusulas del presente convenio y coordinar los recursos puestos a disposición, existirá un equipo de seguimiento, que podrá reunirse a petición de cualquiera de las partes, dejando constancia de las reuniones y los acuerdos de las mismas. Este equipo de seguimiento estará integrado:

- *Por parte del Ayuntamiento, la persona que ostente la jefatura de la Sección de Atención*

ció a l'Exclusió Social o persona en qui delegue i un tècnic o tècnica del servei.

- Per part de la Fundació Salut i Comunitat, la persona que exercisca la direcció o persona en qui delegue, i un tècnic o tècnica.

Serán competències generals d'este equip de seguiment:

- vetlar pel compliment del desenvolupament d'este conveni.
- les propostes de pròrroga o rescissió.
- la formulació de protocols addicionals per a noves actuacions conjuntes no contemplades en el conveni.
- vetlar pel compliment dels plans d'intervenció individualitzats.
- l'estudi i assessorament respecte de les qüestions que siguen sotmeses a l'equip de seguiment per qualsevol de les parts, i en general, el diàleg respecte a qualsevol assumpte que puga ser proposat per les parts.

NOVENA. PUBLICITAT DE LES ACCIONS

En la publicitat que Fundació Salut i Comunitat realitze en qualsevol mitjà de comunicació social sobre les accions derivades de la implementació del conveni es farà constar expressament la col·laboració de l'Ajuntament de València.

DESENA. PROTECCIÓ DE DADES DE CARÀCTER PERSONAL

L'objecte d'este conveni determina l'existència de tractaments de dades per la Fundació Salut i Comunitat per compte de l'Ajuntament de València.

Per tant, la Fundació Salut i Comunitat es convertix en encarregada del tractament del

a la Exclusión Social o persona en quien delegue y un técnico o técnica del servicio.

- *Por parte de la Fundación Salud y Comunidad, la persona que ostente la dirección o persona en quien delegue, y un técnico o técnica.*

Serán competencias generales de este equipo de seguimiento:

- *velar por el cumplimiento del desarrollo de este convenio.*
- *las propuestas de prórroga o rescisión.*
- *la formulación de protocolos adicionales para nuevas actuaciones conjuntas no contempladas en el convenio.*
- *velar por el cumplimiento de los planes de intervención individualizados.*
- *el estudio y asesoramiento respecto de las cuestiones que sean sometidas al equipo de seguimiento por cualquiera de las partes, y en general, el diálogo respecto a cualquier asunto que pueda ser planteado por las partes.*

NOVENA. PUBLICIDAD DE LAS ACCIONES

En la publicidad que Fundación Salud y Comunidad, realice en cualquier medio de comunicación social sobre las acciones derivadas de la implementación del convenio, se hará constar expresamente la colaboración del Ayuntamiento de València.

DÉCIMA. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

El objeto de este convenio determina la existencia de tratamientos de datos por la Fundación Salud y Comunidad por cuenta del Ayuntamiento de València.

Por lo tanto, la Fundación Salud y Comunidad se convierte en encargada del tratamiento

qual és responsable l'Ajuntament de València.

L'encarregada del tractament se sotmet expressament a la normativa estatal (Llei orgànica, 3/2018 de 5 de desembre, de protecció de dades i garantia dels drets digitals) i de la Unió Europea (Reglament general de protecció de dades) en matèria de protecció de dades.

A l'efecte de donar compliment a l'article 28.3 del Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell de 27 d'abril de 2016 relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'estes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE (Reglament general de protecció de dades), el tractament per l'encarregat es regirà pel contracte oportú que s'annexa a este conveni.

Les dades del conveni s'han d'incorporar al fitxer automatitzat de dades corresponent al registre electrònic de convenis de l'Ajuntament de València.

ONZENA. RÈGIM DE MODIFICACIÓ

Per a modificar el contingut del conveni es requereix l'acord de les dos parts signants i l'aprovació de la Junta de Govern Local.

1. La modificació del contingut del conveni requerirà acord de les parts.
2. L'Ajuntament de València i la Fundació Salut i Comunitat es comprometen a tractar de resoldre, de forma consensuada per l'equip de seguiment, qualsevol dubte o conflicte que pugua sorgir en la interpretació o aplicació del conveni.
3. Les controvèrsies que puguin produir-se en la interpretació i aplicació del conveni seran resoltes per l'orde jurisdiccional contenciós administratiu de València.

to del que es responsable el Ayuntamiento de València.

La encargada del tratamiento se somete expresamente a la normativa nacional (Ley orgánica, 3/2018 de 5 de diciembre, de protección de datos y garantía de los derechos digitales) y de la Unión Europea (Reglamento general de protección de datos) en materia de protección de datos.

A los efectos de dar cumplimiento al artículo 28.3 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos), el tratamiento por el encargado se regirá por el contrato oportuno que se anexa a este convenio.

Los datos del presente convenio se incorporarán al fichero automatizado de datos correspondiente al registro electrónico de convenios del Ayuntamiento de València.

DECIMOPRIMERA. RÉGIMEN DE MODIFICACIÓN

Para la modificación del contenido del convenio se requiere el acuerdo de las dos partes firmantes y la aprobación de la Junta de Gobierno Local.

1. *La modificación del contenido del convenio requerirá acuerdo de las partes.*
2. *El Ayuntamiento de València y la Fundación Salud y Comunidad se comprometen a tratar de resolver, de forma consensuada por el equipo de seguimiento, cualquier duda o conflicto que pudiera surgir en la interpretación o aplicación del presente convenio.*
3. *Las controversias que puedan producirse en la interpretación y aplicación del presente convenio serán resueltas por el orden jurisdiccional contencioso-administrativo de València.*

DOTZENA. INCOMPLIMENT I EXTINCIÓ DEL CONVENI

El conveni pot extinguir-se per les causes següents:

- Transcurs del termini de vigència.
- Mutu acord de les parts, que ha de manifestar-se expressament, i en cas de l'Ajuntament ha de ser acordat per la Junta de Govern Local.
- Per decisió judicial declaratòria de nul·litat del conveni.
- Per una altra causa prevista en les lleis.
- Incompliment de les obligacions per qualsevol de les parts.

En cas d'incompliment, este causarà el dret d'indemnització a favor de la part que no siga responsable, prèvia determinació de les circumstàncies de l'incompliment pel grup de treball encarregat del seguiment, que a més farà la proposta d'indemnització.

Així doncs, quan es produïsca una possible causa d'incompliment per qualsevol de les parts, es reunirà el grup de treball per a tractar-lo i podrà proposar la rescissió del conveni, que haurà de ser aprovada per la Junta de Govern Local de l'Ajuntament de València. La part incomplidora pot esmenar el fet denunciat, si així ho considera el grup de treball i donar-li un termini per a fer-lo.

En tot cas, l'entitat col·laboradora té l'obligació de reintegrar la part proporcional de la subvenció a partir del moment de l'incompliment.

En cas de resolució del conveni, este podrà mantindre's vigent en el cas que hi hagen actuacions pendents d'acabar, i pel temps imprescindible per a acabar-les.

DECIMOSEGUNDA. INCUMPLIMIENTO Y EXTINCIÓN DEL CONVENIO

El convenio puede extinguirse por las causas siguientes:

- *Transcurso del plazo de vigencia.*
- *Mutuo acuerdo de las partes, que tiene que manifestarse expresamente, y en caso del Ayuntamiento tiene que ser acordado por la Junta de Gobierno Local.*
- *Por decisión judicial declaratoria de nulidad del convenio.*
- *Por otra causa prevista en las leyes.*
- *Incumplimiento de las obligaciones por cualquier de las partes.*

En caso de incumplimiento, este causará el derecho de indemnización a favor de la parte que no sea responsable, previa determinación de las circunstancias del incumplimiento por el grupo de trabajo encargado del seguimiento, que además hará la propuesta de indemnización.

Así pues, cuando se produzca una posible causa de incumplimiento por cualquier de las partes, se reunirá el grupo de trabajo para tratarlo y podrá proponer la rescisión del convenio, que tendrá que ser aprobada por la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Valencia. La parte incumplidora puede enmendar el hecho denunciado, si así lo considera el grupo de trabajo, dándole un plazo para hacerlo.

En todo caso, la entidad colaboradora tiene la obligación de reintegrar la parte proporcional de la subvención desde el momento del incumplimiento.

En caso de resolución del convenio, éste podrá mantenerse vigente en el supuesto de que quedaron actuaciones pendientes de finalizar, y por el tiempo imprescindible para esta finalización.

Les parts no seran responsables per l'incompliment, total o parcial, de les obligacions que resulten del conveni quan això es dega a causa fortuïta o de força major. En estos casos, el conveni podria quedar en suspens pel període al qual obliguen la causa fortuïta o la força major. Si este període excedix dels sis mesos, el conveni acabarà automàticament.

Las partes no serán responsables por el incumplimiento, total o parcial, de las obligaciones que resultan del convenio cuando esto se deba a causa fortuïta o de fuerza mayor. En estos casos, el convenio podría quedar en suspenso por el periodo al que obliguen la causa fortuïta o la fuerza mayor. Si este periodo excede de los seis meses, el convenio quedará automáticamente finalizado.

TRETZENA. JURISDICCIO COMPETENT

Les controvèrsies en la interpretació i aplicació d'este conveni seran resoltes per l'orde jurisdiccional contenciosa administrativa de València.

I per deixar-ne constància, firmen este document en la data que consta en la firma electrònica.

DECIMOTERCERA. JURISDICCION COMPETENTE

Las controversias en la interpretación y aplicación de este convenio serán resueltas por la orden jurisdiccional contencioso-administrativa de València.

Y para que así conste, firman el presente documento, en la fecha que consta en la firma electrónica.

Per l'Ajuntament de València
Por el Ayuntamiento de València

Per la / Por la
Fundación Salud y Comunidad

Sra. Marta Torrado de Castro

Regidora de Servicis Socials
Concejala de Servicios Sociales

Sr. Francisco González Sedeño

President
Presidente

Sr. Jose Vicente Ruano Vila

Secretari general de l'Administració municipal
Secretario general de la Administración municipal